



# Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions

2015 年 12 月

## 前言

欢迎阅读艾金·岗波律师事务所 2015 年 12 月版的《红色简报》。

本月，在反腐败前线，英国严重欺诈办公室 (SFO) 宣布采取两项执法行动，一家日本公司与一家多国开发银行达成和解协议，一家经纪自营商的三名前高管因参与一项贿赂计划被判刑，两家公司在最近的证券通报中披露潜在的《反海外腐败法》(FCPA) 相关费用，美国司法部 (DOJ) 宣布对两起独立的贿赂相关调查中的个人作出的判决，英国广播公司 (BBC) 报道称一家大型烟草公司在非洲从事不正当活动。

在出口管制和制裁执法领域，一家加利福尼亚州科技公司及其子公司就从事对中东国家的非法出口活动的相关指控达成和解，一名英国公民被控串谋从事对叙利亚的未经许可的出口活动，三名中国公民被捕并被控企图向中国出口军事设备。

最后，在出口管制和制裁法律动态方面，美国财政部海外资产管理办公室 (OFAC) 发出一般许可，允许从事对缅甸的若干出口活动，美国宣布对与朝鲜联系的六家实体追加制裁指认，OFAC 发出一般许可，允许有关逐步关闭一家洪都拉斯银行营业的活动。

感谢您一如既往地支持《红色简报》。

## 反腐败动向

### 企业贿赂：英国成功提起检控

英国反贿赂检察机关 SFO 经历了一个忙碌的月份，该机构宣布了其首个针对贿赂犯罪的暂缓起诉协议 (DPA) 以及英国《反贿赂法》(UKBA) 下的首次认罪。两起事件均涉及 UKBA 第 7 条规定的适用性，即未能防止有关人员的贿赂行为的企业属违法，这条规定作为英国检察机关反腐败措施中的独特手段已受到广泛关注，但很少

译文

中文 >

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

## 写作与演讲排期

2016 年第一季度，合伙人 [Chuck Connolly](#) 和 [Jonathan Poling](#) 及资深大律师 [Nicole Sprinzen](#) 将举办“*As the World (Bank) Turns: Compliance and Enforcement Principles in Contracting*”（世界（银行）转变之际：契约中的合规性与执行原则）讲座，地点在休斯顿和德州办事处。更多信息，请联系 [istuddard@akingump.com](mailto:istuddard@akingump.com)。

如果您希望邀请艾金·岗

被使用。请参阅下方的事件简述及艾金•岗波的[《客户警报》](#)，以了解更多详情，以及更多有关 SFO 近期行动的潜在影响的信息。

**DPA:** 2015 年 11 月 30 日，SFO 宣布已与工行标准银行达成 DPA，该协议针对该行的坦桑尼亚子公司于 2012 和 2013 年向坦桑尼亚公职人员所有的企业行贿 600 万美元以获得坦桑尼亚政府工程一事，该工程最终为该行产生 840 万美元的交易费。该行于 2013 年 4 月向 SFO 主动报告此事后，因未能阻止其工作人员和子公司在坦桑尼亚的腐败活动而面临 UKBA 第 7 条下的指控。

**UKBA 认罪:** 2015 年 12 月 18 日，SFO 宣布在英国上市的伟历信集团对 UKBA 第 7 条下的罪行认罪，这家建筑行业项目管理公司在欧洲、北美及中东和北非地区开展业务，针对其中东地区活动的调查早在 2014 年 7 月便已开始。此案标志着一家公司在第 7 条起诉中首次认罪。美国财经媒体此前报道过一名前伟历信员工曾试图诱使一家纽约的建筑公司贿赂阿联酋公职人员，以便为该公司和伟历信获得一项价值 1 亿美元的北非医疗保健项目的工程，SFO 随后展开了调查。伟历信的判决将于 2016 年 2 月 12 日下达。

### 日立就贿赂指控达成和解，将遭非洲开发银行取消资格

2015 年 11 月 30 日，日本巨头日立公司与非洲开发银行 (AfDB) 就 AfDB 资助的南非共和国 Medupi 发电厂锅炉工程合同的相关若干不当付款达成和解协议，协议规定以附带条件的方式取消日立资格，为期一年。日立将其南非子公司 25% 的股权出售给非洲国民大会 (ANC) 的一家挂名公司。日立随后向该公司支付了 500 万美元作为合同利润分红，并额外提供了被不当记为咨询费的 100 万美元“成功费”。

该和解协议规定，在日立加强其诚信合规计划以达到 AfDB 诚信合规准则规定的标准，并为 AfDB 提供“重大财政资助”以用于支持非洲的反腐败工作后，对日立的附带条件的取消资格处罚将被解除。AfDB 诚信和反腐败部主管 Anna Bossman 解释称，该和解协议反映了对日立在调查中的诚意和配合的认可。在和解消息公布后，ANC 还要求调查该党旗下的投资机构 Chancellor House 涉嫌参与该计划一事。

AfDB 的和解结束了对日立为期三年的调查，[2015 年 10 月版](#)的《红色简报》曾报道过日立此前已与 SEC 就 FCPA 的相关指控达成和解。

更多信息，请参阅 AfDB 的[新闻稿](#)。日立的[新闻稿](#)以及[《华尔街日报》](#)和 [Times Live](#) 的报道。

### 美国经纪自营商 Direct Access Partners 的另外三名高管因参与南美贿赂计划被判刑

2015 年 12 月 15 日，曾在纽约 Direct Access Partners (DAP) 任职的迈阿密经纪人 Jose Alejandro Hurtado 因作为中间人密谋贿赂委内瑞拉国有银行 Banco de Desarrollo Económico y Social de Venezuela (Bandes) 官员 Maria de los Angeles Gonzales 以获得债券交易业务转介被判入狱三年。此外，在 2013 年承认犯有串谋罪以及实质违反 FCPA、《旅行法》和反洗钱法律的 Hurtado 被判监外看管三年并被没收 1,190 万美元。

本月初，另外两名前 DAP 高管在对 FCPA 的相关指控认罪后也被判入狱。前 DAP 主理合伙人 Ernesto Lujan 和前 DAP 高级副总裁 Thomas Clarke 在各自承认串谋及违反 FCPA 的罪行后均被判入狱两年。三人还被没收一笔相当于其因贿赂所得的佣金和奖金付款的款项——Clark 须缴纳超过 580 万美元罚金，Lujan 须缴纳 1,850 万美元罚金。作为其判决的一部分，Lujan 被责令变卖其与妻子共有的房产并被没收所

波律师到贵公司或贵集团就反腐败法律、合规、网络安全、执法和政策或其他国际调查及合规话题发表演讲，请发送电子邮件至

[mwarfield@akingump.com](mailto:mwarfield@akingump.com) 或致电 +1 202.887.4464，与 Mandy Warfield 联系。



得款项。

在美国的一项针对委内瑞拉国有开发银行贿赂事件的调查发现 **Bandes** 的阴谋后，共有五名 **DAP** 员工受到指控 [2015年3月](#)的《红色简报》曾报道过，另外两名 **DAP** 高管（前首席执行官 **Benito Chinaea** 和前董事总经理 **Joseph DeMeneses**）因参与这项安排此前均被判入狱四年。两人的刑期是迄今为止违反 **FCPA** 的最长刑期。

[2014年5月](#)的《红色简报》曾指出，**DAP** 通过参与债券交易工作累计获得了超过 6,000 万美元的费用，而作为回报，**Gonzalez** 在 2008 至 2012 年间获得了 500 万美元贿款。

更多信息，请参阅[此处](#)和[此处](#)的[路透社](#)和《华尔街日报》报道。

### 一家影像公司最高可能支付 1,500 万美元以结束 **FCPA** 调查

马萨诸塞州的 **Analogic Corporation** 于 12 月 9 日的[证券通报](#)中披露，其可能将支付共计 1,500 万美元，以应对 **SEC** 和 **DOJ** 就调查可能违反 **FCPA** 的行为所单独提出的和解提议。我们曾于 [2015年9月](#)报道过，**Analogic** 提出向 **SEC** 支付 160 万美元以结束调查，但根据最新的 10-Q 通报，**SEC** 拒绝了这一提议。

**Analogic** 之前透露，它曾于 2011 年向丹麦和美国当局披露过与其丹麦子公司 **BK Medical ApS** 交易相关的不法行为。在最新的季度通报中，**Analogic** 表示它“不确定丹麦政府是否会对我们进行制裁或处罚”，但声称丹麦法律规定丹麦当局在要求作出任何处罚时须考虑向 **SEC** 和 **DOJ** 支付的款项。

更多信息，请参阅 [FCPA 博客](#)。

### **PTC, Inc.** 披露可能与 **SEC** 和 **DOJ** 达成和解

马萨诸塞州的科技公司 **PTC, Inc.** 披露其已拨出 2,820 万美元，以加快与 **DOJ** 和 **SEC** 就涉嫌违反 **FCPA** 一事达成可能的和解。

在最近向 **SEC** 提交的年度报告中，**PTC** 的 10-K 表格提到列入“与此前披露的中国事件相关的 2,820 万美元应计费用”。此前披露的事件是指 **DOJ** 和 **SEC** 对 **PTC** 的中国业务合作伙伴和员工向作为 **PTC** 客户的国有公司员工提供付款和费用展开 **FCPA** 调查。

更多信息，请参阅 [FCPA 博客](#)的公告和该公司的 [10K 表格](#)。

### 前软件公司高管被判串谋贿赂罪

在 2015 年 8 月认罪后，德国企业软件公司 **SAP International Inc.** 前拉丁美洲地区主管 **Vicente Eduardo Garcia** 因参与贿赂巴拿马官员以便为其公司获得数百万美元合同的串谋违反 **FCPA** 被判入狱 22 个月。**Garcia** 之前曾与 **SEC** 签订民事和解协议，根据和解协议，他同意缴纳 92,000 美元的非法所得。由于此前已交还非法所得，**DOJ** 在刑事诉讼中并未要求没收财产。有关此案的更多信息，请参阅 [2015年8月](#)的《红色简报》。

### 前俄裔核能源高管因违反 **FCPA** 的洗钱串谋罪行被判两年徒刑

根据我们 [2015年9月](#)新闻的后续报道，前俄罗斯高管、现年 56 岁的马里兰居民

Vadim Mikerin 于 2015 年 12 月 15 日被判处 48 个月监禁，因他在授予他人铀运输合同的过程中收受金额超过 200 万美元的贿赂，并串谋洗钱。他同时被判罚没受赂钱款。作为 JSC Techsnabexport (TENEX)（该公司为俄罗斯国家原子能公司的子公司）泛美部门主管兼 TENEX 马里兰子公司 TENAM 公司的总裁兼该公司的正式美国代表，Mikerin 所居职位能影响投标方与其雇主的合约授予。根据法庭文件显示，Mikerin 先生坦白承认，其在 2004 年至 2014 年间，与包括两名其他美国居民（马里兰的 Daren Condrey 和新泽西的 Boris Rubizhevsky）在内的数名其他人员共同串谋，将来自马里兰和美国其他地点的款项转移到塞浦路斯、拉脱维亚和瑞士的境外空壳公司账户。这些违法转移的钱款是 Mikerin 为授予特定铀合同而收受的贿款。共犯 Condrey 和 Rubizhevsky 均于 2015 年 6 月服罪，现正等待审判。

### 英美烟草公司受到贿赂及腐败指控

BBC 的调查报告称，英国第五大公司英美烟草 (BAT) 的前员工指控公司在非洲存在贿赂和腐败行为，可能违反英国《反贿赂法》和 FCPA。前员工 Paul Hopkins 在肯尼亚为 BAT 工作了 13 年，从事安保及反走私方面的工作，其在 BBC 的采访中承认参与了非法贿赂的行为。Hopkins 转交给 BBC 的电子邮件及秘密记录中据称揭露了向乌干达、布隆迪、肯尼亚和卢旺达的官员行贿的相关情况。据 Hopkins 称，BAT 还向竞争对手烟草公司 Mastermind Tobacco 支付了超过 300,000 美元的贿款以获取内部文件。

BBC 进一步指出，BAT 据信向布隆迪卫生部官员支付了 3,000 美元以动摇反烟草立法。Julie-Adell-Owino 是一名在肯尼亚工作的 BAT 说客，其被指安排贿赂多名非洲国家代表以破坏世界卫生组织 (WHO) 的《烟草控制框架公约》(FCTC)。布隆迪、卢旺达和科摩罗群岛的前 FCTC 代表被指收受数千美元来支持这一行动。Adell-Owino 也被控在肯尼亚为前任贸易部长提供疏通费和旅行款待。Solomon Muyita 也是一名前 BAT 员工，曾在乌干达从事公司及监管事务协调员的工作，于 2013 年被解聘。其指控公司贿赂乌干达当地官员误报公司在乌干达的一处仓库的火灾影响，以及在另一起事件中收买乌干达化学污染的受害者。

作为一家英国公司，BAT 应遵守英国《反贿赂法》的规定。BAT 还应遵守美国 FCPA，因其股票已在纽约证券交易所上市。无烟草青少年运动、英国癌症研究院及世界卫生组织官员 Vera Da Costa e Silva 博士已呼吁美国、英国以及多个非洲国家政府展开调查。BAT 对这些指控均予以否认。

更多详情，请参阅 [BBC](#)、[《福布斯》](#) 及 [《卫报》](#) 的报道。

## 出口管制和制裁执法

加利福尼亚州一家公司就违反伊朗、苏丹和叙利亚制裁条例的指控与 BIS 和 OFAC 分别以 150 万美元和 39,000 美元金额达成和解。

于 2015 年 11 月 26 日，加利福尼亚州科技公司梭子鱼网络公司 (Barracuda Networks, Inc. ,Barracuda) 及其英国子公司同意与美国商务部工业与安全局 (BIS) 及 OFAC 分别以 150 万美元及 39,000 美元金额达成和解。因梭子鱼网络公司承认其向叙利亚相关制裁条例下 OFAC《特定国民与禁止往来人员名单》(“SDN 名单”) 中的个人及伊朗和苏丹的实体及个人出口受控技术的行为违反了《出口管理条例》(EAR) 及美国制裁条例，因此该公司支付了和解金。

BIS 指控梭子鱼网络公司于 2009 年 4 月至 2012 年 5 月间，在未获得必须的 BIS 许

的情况下，26次向伊朗、苏丹及叙利亚出口来自美国的网页过滤器、防火墙产品、链路平衡器、互联网安全产品以及相关软件订阅。该等项目可用于封锁或检查互联网活动，是用于国家安全及/或反恐目的的受管控加密项目。与此类似，OFAC指控梭子鱼网络公司及其英国子公司于2009年8月至2012年4月期间，在未获授权的情况下，向伊朗及苏丹的个人和实体以及叙利亚和苏丹国民制裁条例下的SDN禁止往来人员出售该等项目。OFAC进一步指控梭子鱼网络公司于2012年5月期间为软件订阅提供固件及软件升级。

由于(1)受指控的违法行为持续了四年之久；(2)梭子鱼网络公司有理由知晓该等交易受到限制；及(3)交易涉及伊朗、苏丹和叙利亚，因此BIS在此案中提出“高额罚金”。OFAC和解协议指出，梭子鱼网络公司员工“贸然不顾”制裁条款，在其有理由知晓该等交易可能会违反美国制裁条例的情况下，仍然允许经销商和转销商向SDN销售项目。尽管如此，和解协议同时表明，梭子鱼网络公司主动自行披露的行为所造成的影响得到了实质性的缓解。

更多信息，请参阅OFAC的[执行通知](#)、BIS[新闻稿](#)和[Law360](#)（需要订阅）以及[https://sites-akingump.vuturvevx.com/email\\_handler.aspx?sid=6115a191-ee08-44f2-bbca-064f9bb8782b&redirect=http%3a%2f%2fblogs.wsj.com%2friskandcompliance%2f2015%2f11%2f24%2fu-s-fines-tech-firm-1-5-million-over-sanctions-violations%2f](https://sites-akingump.vuturvevx.com/email_handler.aspx?sid=6115a191-ee08-44f2-bbca-064f9bb8782b&redirect=http%3a%2f%2fblogs.wsj.com%2friskandcompliance%2f2015%2f11%2f24%2fu-s-fines-tech-firm-1-5-million-over-sanctions-violations%2f)《[华尔街日报](#)》的报道。

### 英国公民被控串谋向叙利亚出口管制化学实验室设备

于2015年11月中旬，英国公民Ahmad Feras Dirir于美国联邦地区法院接受指控，其被控密谋自美国向叙利亚非法出口实验室设备。Dirir于2015年11月12日由英国引渡至美国，此后根据指控犯罪串谋通信欺诈、洗钱和非法出口商品的2012大陪审团起诉书对其提出指控。根据起诉书的指控，从2003年至2012年11月期间，Dirir及其他两人共谋在未获得所需的BIS许可的情况下，通过第三国自美国向叙利亚的客户出口项目。项目涉及用于检测、分类和处理化合物的材料，其中包括战争中使用的化学药剂。起诉书指控Dirir及其共谋者提供虚假发票，蓄意低估商品价值、贴错商品标签，并载列有关买主身份以及地理位置的错误信息。

如需更多信息，请参阅DOJ[新闻稿](#)和[《卫报》](#)的报道。

### 中国公民因被控出口违禁物品而遭逮捕

三名中国公民Daofu Zhang、Jiang Guanghou Yan和Xianfeng Zuo于本月初在康涅狄格州被逮捕。三名被告被控密谋从美国军方窃取半导体组件并向中国出口。美国执法机关于2012年就运输假冒半导体组件一事对一家中国公司HK Potential展开调查。根据指控，于2014年年末和2015年年初，Yan向一名卧底探员出售了45颗假冒微处理器，该名探员告诉Yan，这些东西会用于美国海军的潜艇合同中。据称，Yan于2015年7月询问探员是否能够得到赛灵斯公司军用半导体组件。探员表示可以从海军偷取这些组件，而Yan则负责提供假冒半导体组件以冒充被盗物品。据美国政府称，Yan于上个月向探员运输了假冒半导体组件。

三名被告于本月初抵达美国，在试图从探员手中接手送达的半导体组件时被逮捕。刑事起诉包括：三名被告均被控违反《国际紧急经济权力法》(IEEPA)和接受政府被盗财产；Zhang和Yan被控运输假冒商品和邮件欺诈；Zhang和Zuo被控串谋。

更多信息，请参阅DOJ[新闻稿](#)。

### 有关向缅甸出口或自其进口的特定交易事宜的一般许可发布

2015年12月7日，OFAC发布了一份有效期6个月的一般许可，授权进行《缅甸制裁条例》下禁止的某些贸易相关交易。一般许可允许执行涉及特定SDN和SDN所有实体的向缅甸出口或自其进口商品、技术或非金融性服务（如金融交易、支付接口费以及运输费和处理费）的“常见”特定交易。美国国务院表示，一般许可旨在消除亚洲世界公司(Asia World Co.)指定中于仰光主港口产生的“缅甸贸易意外中断”，亚洲世界公司由一名SDN所有，在港口提供外延服务。美国国务院称一般许可为“技术性修正”，而OFAC指出，该许可证旨在支持美国及缅甸出口商，同时推动缅甸的贸易及经济发展。

一般许可并未授权与或代表SDN或其他财产或财产中的利益受到封锁的个人（包括SDN直接或间接拥有至少50%权益的实体）开展的交易。一般许可也不会影响当前对涉及国防部、国家或民间武装组织或任何由该等人士拥有至少50%权益的实体的新投资所颁布的禁令。此外，金融机构亦无权就SDN或禁止往来人员的融资活动提供建议或批准。

更多信息，请参阅 [OFAC](#) 和 [美国国务院新闻稿](#) 以及 [《华尔街日报》](#)、[《纽约时报》](#) 和 [彭博](#) 的报道。

### 六名个人及三家航运公司被列入SDN，受《朝鲜制裁条例》管控

2015年12月8日，OFAC宣布，将六名个人及三家航运公司列入《朝鲜制裁条例》下的SDN名单中。遭到制裁的五人为端川商业银行(Tanchon Commercial Bank)在叙利亚和越南的代表。端川银行目前已被列入SDN，上述嫌疑人促进了与朝鲜矿业发展贸易公司(Korea Mining Development Corp., SDN的另一个对象)有关的资金流动。另一人为朝鲜对外贸易银行(Foreign Trade Bank, 于2013被列入SDN)的代表。OFAC还认定三家航运公司为海洋海事管理公司(于2014年被美国认定为制裁对象)的同伙。

更多信息，请参阅OFAC [新闻稿](#) 和 [https://sites-akingump.vuturvevx.com/email\\_handler.aspx?sid=6115a191-ee08-44f2-bbca-064f9bb8782b&redirect=http%3a%2f%2fblogs.wsj.com%2friskandcompliance%2f2015%2f12%2f08%2fu-s-imposes-more-sanctions-on-north-korea%2f%3fmod%3ddjemRiskCompliance](https://sites-akingump.vuturvevx.com/email_handler.aspx?sid=6115a191-ee08-44f2-bbca-064f9bb8782b&redirect=http%3a%2f%2fblogs.wsj.com%2friskandcompliance%2f2015%2f12%2f08%2fu-s-imposes-more-sanctions-on-north-korea%2f%3fmod%3ddjemRiskCompliance) [《华尔街日报》](#) 的报道。

### 发布一般许可授权特定制裁，以清算并逐步关闭洪都拉斯银行

2015年12月8日，OFAC发布一般许可，授权与清算并逐步关闭Banco Continental, S.A. 相关的所有交易及活动，这家洪都拉斯银行是《外国贩毒头目制裁条例》的制裁对象。OFAC发布该一般许可旨在允许他人就收购Banco Continental资产的事宜准备并提交投标。一般许可并未授权解封被条例冻结的资产，亦不允许与SDN进行交易。参与交易的个人必须在活动结束后10天内向OFAC提交报告。

更多信息，请参阅OFAC [一般许可](#)。

## 联系方式

如需《红色简报》中提述案件的更多信息，请联系：

**Edward L. Rubinoff**: +1 202.887.4026 或 [erubinoff@akingump.com](mailto:erubinoff@akingump.com) 或 **Nicole H. Sprinzen**: +1 202.887.4301 或 [nsprinzen@akingump.com](mailto:nsprinzen@akingump.com)。

相关执业领域的律师的联系方式可以从[此处](#)找到。


《红色简报》的“反腐败动向”板块由 **Jonathan Vukicevich** 编辑。“出口管制和制裁动向以及执法”板块由 **Annie Schlappizzi** 编辑。

《红色简报》的中译本和俄译本将在晚些时候提供。请通过上述链接或以下往期内容链接查阅之前已翻译的版本。

《红色简报》是艾金•岗波律师事务所的月刊。

[往期内容](#) • [往期内容 — 中文](#) • [往期内容 — 俄文](#) • [订阅《红色简报》](#)

[www.akingump.com](http://www.akingump.com)

[https://sites-akingump.vuturvevx.com/email\\_handler.aspx?sid=6115a191-ee08-44f2-bbca-064f9bb8782b&redirect=http%3a%2f%2fwww.linkedin.com%2fcompany%2fakin-gump-strauss-hauer-%26-feld-llp](https://sites-akingump.vuturvevx.com/email_handler.aspx?sid=6115a191-ee08-44f2-bbca-064f9bb8782b&redirect=http%3a%2f%2fwww.linkedin.com%2fcompany%2fakin-gump-strauss-hauer-%26-feld-llp) 

© 2015 Akin Gump Strauss Hauer & Feld LLP. All rights reserved. Attorney advertising. This document is distributed for informational use only; it does not constitute legal advice and should not be used as such. IRS Circular 230 Notice Requirement: This communication is not given in the form of a covered opinion, within the meaning of Circular 230 issued by the United States Secretary of the Treasury. Thus, we are required to inform you that you cannot rely upon any tax advice contained in this communication for the purpose of avoiding United States federal tax penalties. In addition, any tax advice contained in this communication may not be used to promote, market or recommend a transaction to another party. Lawyers in the London office provide legal services through Akin Gump LLP, practicing under the name Akin Gump Strauss Hauer & Feld. Akin Gump LLP is a New York limited liability partnership and is authorized and regulated by the Solicitors Regulation Authority under number 267321. A list of the partners is available for inspection at Eighth Floor, Ten Bishops Square, London E1 6EG.

[Update your preferences](#) | [Subscribe](#) to our mailing lists | [Forward](#) to a friend | [Opt out](#) of our mailing lists | [View](#) mailing addresses